

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)
61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488; (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnycoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fpcnyc



但那等候耶和華的必從新得力

But Those Who Hope In The Lord Will Renew Their Strength

聖餐主日聯合崇拜

HOLY COMMUNION SUNDAY COMBINED SERVICE

上午十一時 11:00 a.m.

二零二六年一月四日

The Fourth Day of January 2026

聖餐主日聯合崇拜程序

ORDER OF HOLY COMMUNION SUNDAY COMBINED SERVICE

唱	詩 *HYMN	#501 『新年禱歌』	立
		"FOR THY MERCY AND THY GRACE"	
始禮聖頌	INTROIT	#625 『主在聖殿中』	坐
		"THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE"	
宣	召 CALL TO WORSHIP	申命記 Deuteronomy 11: 12	坐
		是耶和華你上帝所眷顧的，從歲首到年終，耶和華你上帝的眼目時常看顧那地。	
		A land that the Lord your God looks after. The eyes of the Lord your God are always on it, from the beginning of the year to the end of the year.	
牧	禱 PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao	坐
主	禱文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱	詩 *HYMN	#102 『榮耀天軍歌』	立
		"ANGELS FROM THE REALMS OF GLORY"	
啟	應文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalms 147:12-20	坐
獻	詩 ANTHEM	詩班 CHOIR	坐
		1. Make Me A Servant 成為祢合用的僕人	
		2. Behold What Manner Of Love 天父賜給我們的愛	
讀	經 SCRIPTURE LESSON	耶利米書 Jeremiah 31:10-14	坐
講	道 SERMON	『在錫安的高處歌唱』	坐
		"SHOUT FOR JOY ON THE HEIGHTS OF ZION"	
榮	耀頌 *GLORIA PATRI		立
報	告 ANNOUNCEMENTS		坐
唱	詩 COMMUNION HYMN	#251 『永生之言歌』	坐
		"BREAK THOU THE BREAD OF LIFE"	
聖	餐 HOLY COMMUNION	梁李萍清長老 CRE Peng Leong	坐
使命宣言	*MISSION STATEMENT		
奉	獻 OFFERING	請於崇拜後，投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻	禮文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
祝	福 *BENEDICTION	梁李萍清長老 CRE Peng Leong	立
阿	們頌 *AMEN	#675	立
唱	詩 *HYMN	#309 『永恆之君前導歌』	立
		"LEAD ON, O KING ETERNAL"	

*please stand

在崇拜前，請將手提電話響鬧裝置調至靜音，讓我們一同安靜敬拜主。

使徒信經 The Apostles' Creed

我信上帝，全能的父，創造天地的主。我信我主耶穌基督，上帝的獨生子因聖靈感孕，由童貞女馬利亞所生，在本丟彼拉多手下受難，被釘於十字架受死埋葬，降在陰間，第三天從死人中復活，升天，坐在全能父上帝的右邊，將來必從那裏降臨，審判活人死人。我信聖靈，我信聖而公之教會，我信聖徒相通，我信罪得赦免，我信身體復活，我信永生。 阿們。

I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.

I believe in Jesus Christ, God's only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried; He descended to the dead. On the third day He rose again; He ascended into heaven, He is seated at the right hand of the Father, and He will come again to judge the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit, the Holy Catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. AMEN.

認 罪 文 CONFSSION OF SINS

永生的上帝，人類的審判者和拯救者，我們坦誠地承認，我們常為自己所犯的過犯而試圖躲避祢，我們常為自己而活，拒絕去承擔別人的勞苦重擔而不關心他人，我們常忽視人類的痛苦，對那些飢餓的人、貧乏的人、受壓制的人毫不理會。上帝啊，懇求藉祢無限的慈悲饒恕我們諸般的罪，使我們能從自私當中釋放出來，從此追隨祢的旨意和遵行祢的誡命。奉主耶穌基督聖名而求，阿們。

Eternal God, our judge and redeemer: we confess that we have tried to hide from thee, for we have done wrong. We have lived for ourselves. We have refused to shoulder the troubles of others and turned from our neighbors. We have ignored the pain of the world, and passed by the hungry, the poor, and the oppressed. O God, in thy great mercy, forgive our sin and free us from selfishness, that we may choose thy will and obey thy commandments; through Jesus Christ our Lord. Amen.

使命宣言 MISSION STATEMENT

我們是紐約中華基督教長老會的會友，屬上帝的子民。致力培育信徒的靈命，忠心事主，廣傳福音，服務社區，藉以彰顯天父愛世之宏旨。

We, as members of the First Chinese Presbyterian Church, the people of God, strive to nurture our spirituality, serve God faithfully, spread the Gospel and service the community that God's great love may be manifested.

啓應文：詩篇 147 篇 12-20

主席啟：耶路撒冷啊，你要頌讚耶和華！錫安哪，你要讚美你的神！
會眾應：因為祂堅固了你的門門，賜福給你中間的兒女。

啟：祂使你境內平安，用上好的麥子使你滿足。

應：祂發命在地；祂的話頒行最快。

啟：祂降雪如羊毛，撒霜如爐灰。

應：祂擲下冰雹如碎渣；祂發出寒冷，誰能當得起呢？

啟：祂一出令，這些就都消化；祂使風颳起，水便流動。

應：祂將祂的道指示雅各，將祂的律例典章指示以色列。

同讀：別國祂都沒有這樣待過；至於祂的典章，他們向來沒有知道。
你們要讚美耶和華！

Responsive Reading: Psalm 147:12-20

12 Extol the LORD, Jerusalem; praise your God, Zion.

13 He strengthens the bars of your gates and blesses your people within you.

14 He grants peace² to your borders and satisfies you with the finest of wheat.

15 He sends his command to the earth; his word runs swiftly.

16 He spreads the snow like wool and scatters the frost like ashes.

17 He hurls down his hail like pebbles. Who can withstand his icy blast?

18 He sends his word and melts them; he stirs up his breezes,¹ and the waters flow.

19 He has revealed his word to Jacob, his laws and decrees to Israel.

20 He has done this for no other nation; they do not know his laws.

講道經文：耶利米書 31:10-14

10 列國阿、要聽耶和華的話、傳揚在遠處的海島、說、趕散以色列的、必招聚他、又看守他、好像牧人看守羊群。11 因耶和華救贖了雅各、救贖他脫離比他更強之人的手。12 他們要來到錫安的高處歌唱、又流歸耶和華施恩之地、就是有五穀、新酒、和油、並羊羔、牛犢之地。他們的心必像澆灌的園子、他們也不

再有一點愁煩。13 那時處女必歡樂跳舞、年少的年老的、也必一同歡樂、因為我要使他們的悲哀變為歡喜、並要安慰他們、使他們的愁煩轉為快樂。14 我必以肥油使祭司的心滿足。我的百姓也要因我的恩惠知足。這是耶和華說的。

Scripture Lesson: Jeremiah 31: 10-14

¹⁰ "Hear the word of the LORD, you nations; proclaim it in distant coastlands: 'He who scattered Israel will gather them and will watch over his flock like a shepherd.' ¹¹ For the LORD will deliver Jacob and redeem them from the hand of those stronger than they. ¹² They will come and shout for joy on the heights of Zion; they will rejoice in the bounty of the LORD—the grain, the new wine and the olive oil, the young of the flocks and herds. They will be like a well-watered garden, and they will sorrow no more. ¹³ Then young women will dance and be glad, young men and old as well. I will turn their mourning into gladness; I will give them comfort and joy instead of sorrow. ¹⁴ I will satisfy the priests with abundance, and my people will be filled with my bounty," declares the LORD.

詩班獻詩歌詞

Make Me A Servant(成為祢合用的僕人)

Behold what manner of love(天父賜給我們的愛)

Make me a servant, humble and meek, Lord, let me lift up those who are weak,
And may the prayer of my heart always be, make me a servant, make me a servant,
Make me a servant today.

我願作溫柔謙卑僕人，扶持軟弱者，助其堅立，我願一生不斷向主祈求，
使我成為祢，慇懃的僕人，成為祢合用的僕人。

Behold what manner of love The Father has given unto us (X2)

That we should be called the sons of God(X2)

你看天父上帝賜給我們的是何等慈愛(2 次) ,使我得稱為神兒女(2 次)

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時,請在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 主日晨禱小組: 逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行,請各兄姊參加。
4. 今日派發二零二六年每週捐封,請於崇拜後到聖堂入口處領取。
5. 中文成人主日學: 逢主日上午九時半至十時半在聖堂閣樓上課,導師為陳國強宣教師,研讀舊約創世記,歡迎各兄姊屆時參加。
6. 伉儷團契例會: 下主日下午二時半舉行,請各團友屆時參加。
7. 國語團契例會: 下主日崇拜後在二樓副堂後座舉行,請各團友屆時參加。
8. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡同工。
9. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊,講道錄音,請瀏覽及收聽。
10. 誠聘主任牧師暨誠聘部分時間幹事,詳情請參閱聖堂後面報告版。
11. 新年茶敘: 今日崇拜後在二樓副堂舉行,請各兄姊留步參加。

主懷安息 IN MEMORIAM

本會會友陳汝俠執事於主曆二零二五年十二月廿六日安息主懷。安息禮拜謹訂於二零二六年一月十日(禮拜六)上午九時假座皇后區法拉盛北方大道 134-35 號全福殯儀館舉行。

哀思禮謹訂於二零二六年年一月九日(禮拜五)下午三時至六時在同一地點舉行。

敬希各主內兄姊屆時參加,藉表關懷之意。

承主家囑咐敬辭花圈,請折花圈代金,奉獻本堂。

Deacon Thomas Chan Yu Hop, our member, went to be with the Lord on December 26, 2025. The Funeral Service will be on Saturday January 10, 2026 at 9 a.m. at Chun Fook Funeral Services, 134-35 Northern Blvd, Flushing, NY 11354.

The Wake will be on Friday January 9, 2026 from 3:00 p.m. to 6:00 p.m. at Chun Fook Funeral Services, 134-35 Northern Blvd, Flushing, NY 11354.

As a member of the congregation, your presence would be deeply appreciated.

The family has requested that, in lieu of the flowers, donations be made to The First Chinese Presbyterian Church.

獻花

方李芳長老
伍聯歡合家紀念伍林金梅女士
伍紹綸合家紀念黃超棠長老
伍紹綸合家紀念余彬偉執事夫婦

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(一月四日) 聖餐主日	下主日(一月十一日)
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 關悅雄長老	陳國強宣教師 / 梁美娥長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	關悅雄長老 / 陳張愛萍長老	關悅雄長老 / 趙漢兒先生
聖餐主禮	梁李萍清長老 梁桑南長老	
聖餐襄禮	胡國傑長老 雷甄惠珍執事 方鈺澄長老 方李芳長老	
聖餐預備	林潔執事	
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事
出版周刊	李鳳屏女士 余健雄執事	李鳳屏女士 余健雄執事

代禱事項

1. 為本堂各宣教同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、
唐顯慶長老、鍾鎮練長老、翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請部份時間幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	January 4, 2026	January 11, 2026
SPEAKER:	Evangelist Elaine Shao	Evangelist Ray Chan
WORSHIP LEADER:	Henry Quan	Mei Luk
USHERS:	Henry Quan, Ada Chan	Henry Quan, Hon Yee Chew
HOLY COMMUNION OFFICIANTS:	CRE Peng Leong, San Leong	
HOLY COMMUNION ASSISTANTS:	Kenneth Wu, Christine Louie Yuk Ching Fong, Frances Fong	
CHOIR CONDUCTOR / ORGANIST:	Daniel Lam / You Zheng Jiang	Daniel Lam / You Zheng Jiang
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayers for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for Elder David Chung's speedy recovery from illness.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and a Part-time Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Sunday Morning Prayer Group...** every Sunday at 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in the Sanctuary.
- 3) **Weekly Prayer Meeting....** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 4) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) **Refreshments to celebrate New Year** following the combined service on the second floor today.
- 6) **Mandarin Fellowship Monthly Meeting....** after Sunday Worship Service next Sunday.
- 7) **Married Couples Fellowship Monthly Meeting....** next Sunday at 2:30 p.m.